

Gaindegia **O**albiltaria

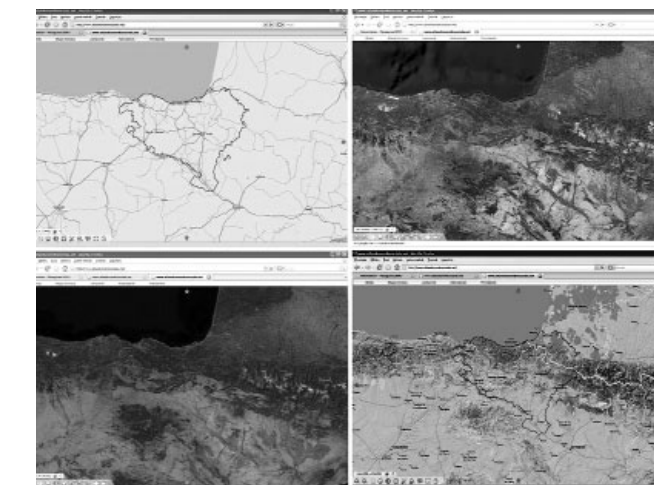
Euskal Herriko ekonomia eta gizarte gaiet zuzendutako ekimenen albistaria
Boletín sobre las actividades dirigidas al desarrollo económico y social de Euskal Herria.
Bulletin sur des activités dirigées aux développements économique et sociale du Pays Basque

Gaindegia presentará el atlas de la economía y la sociedad de Euskal Herria

Esta herramienta nace a iniciativa de Gaindegia y con la colaboración del Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Gipuzkoa. Pretende poner a disposición del usuario datos y herramientas para conocer la realidad socioeconómica de Euskal Herria.

Se trata de un servicio de Internet que conjuga información pública georreferenciada con herramientas básicas para su análisis. De esta manera Gaindegia pretende dar un paso más en su tarea de ofrecer información económica y social de Euskal Herria.

El Atlas dispone de un entorno accesible donde el usuario puede seleccionar la información que le interesa, así como su forma de presentación dentro de un amplio abanico de posibilidades. De esta manera, el resultado de una consulta ofrece, además de las cifras



Euskal Herria representada mediante distinta cartografía.

correspondientes una representación gráfica de los datos en forma de mapas cromáticos, gráficos etc.

El principal atractivo del Atlas reside básicamente en dos aspectos, por un lado están las imágenes cartográficas generadas automáticamente según la selección del usuario, por otra la amplia ga-

lería de indicadores, muchos de ellos poco conocidos hasta la fecha, especialmente el relativo a las actividades económicas.

De esta manera, Gaindegia se compromete a mantener y actualizar la información que se ofrece en el Atlas. No obstante, ello requiere un importante esfuerzo, para lo que necesariamente habrá de recabar el apoyo de agentes públicos y privados.

Es una herramienta intuitiva y sencilla de utilizar que dada la información que recoge y la tecnología en la que se basa lo hace muy accesible a todo tipo de usuarios.

La información que se ofrece en este Atlas tiene su origen en publicaciones oficiales y ha sido desarrollado por un amplio equipo de profesionales, con la colaboración del Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Gipuzkoa (ver agenda).

Conjuga información pública georreferenciada con herramientas básicas para su análisis

Formakuntza saioa: Euskal Herrirako adierazleak

Euskal Herriko adierazle ekonomiko eta sozial nagusien indizeak zein diren ezagutzea erronka handia da. Gaindegia-ren helburua gisa horretako informazioa ezagutzea izanik, ekonomilari ezagunetako osatutako talde batek hainbat adierazle kalkulatzeko proposamen metodologiko bat eraiki du. Ez da lan erraza euskal herrialde guztietarako proposamen bateragarri bat eraikitzea. Egindako

lanak, beraz, egin beharreko bide zail batean lehen urrats bat izan nahi du, bai adierazle kopuruari dagokionez (orotara 47), bai hautatutako metodo logiarri dagokionez.

Egindakoak, ordea, Euskal Herriaz eta bere herrialdeez orain arte ezezaguna zitzaigun argazki zehatza utzi digute. Jardunaldi honen helburua egindakoa aurkeztu eta lortutako emaitzak aztertzea da.

Egitaraua

09:30 Harrera eta dokumentazioa banatu
10:00-11:00 Egileen hitzaldia, egindako lanaren aurkezpena (Jon Larrañaga, Enekoitz Etxezarreta, UPV-EHU)
11:00-11:45 Hitzaldia, eskuratutako indizeen gaineko analisia (Anton Borja, UPV-EHU)

11:45-12:15 Atsedendaldia
12:15-13:30 Mahai ingurua: adierazle hauen joera Euskal Herrian eta munduan.

IRAILAREN 26an
Donostiako EHUko
Enpresa Eskolan
(Oñati Plaza 1, Donostia)



Udal adierazleak

Urtea amaitu aurretik Gaindegiak udalerrri mailako adierazle multzo zabal bat bildu eta eskainiko du. Adierazle multzo horretan datu sozio-demografikoez gain, jarduera ekonomikoarekin lotutakoak ere eskainiko ditu. Proiektuaren lehen urratsak guxtienez 46 udal adierazle eskainiko ditu eta galeria hau zabal-tzen joango da datozen hilabete eta urteetan. Proiektu honek Eusko Jaurlaritzaren "Iraunkortasunerako Udal adierazleak" egitasmoaren metodologian oinarritzen eta honen laguntzarekin garratzen ari da.



Economía social en Euskal Herria

Durante este otoño, y en colaboración con GEZKI (Instituto Universitario para el estudio de la Economía Social con sede en la UPV-EHU) se realizará un primer estudio de la economía social en Euskal Herria para conocer la realidad de este sector. El estudio se presentará en las jornadas a celebrar en diciembre (con la fecha aún sin concretar). Ese estudio irá acompañado de la creación de un directorio de empresas de economía social para el conjunto de Euskal Herria. Con este paso se pretende abrir una línea de estudio e investigación de este sector.

Au mois de mai, GAINDEGIA a signé un accord de partenariat avec GEZKI (Institut Universitaire pour l'Etude de l'économie Sociale, domicilié au sein de l'UPV) présidé par Baleren Bakaikoa. Par le biais de cet accord, les deux organisations ont pour objectif d'unir leurs efforts en matière d'étude d'économie sociale du Pays Basque, afin de mieux maîtriser les enjeux à venir de notre pays. Entre divers travaux à réaliser, la convention prévoit de créer une base de donnée de l'économie sociale.

HEZKUNTEK

Ianbide heziketa euskaraz

2003 urtean sortu zen elkarte hau Seaska eta beste hainbat elkar-terren bultzadaz. Elkargo honen helburu nagusia Iparraldeko gazteak ianbide heziketa euskaraz egin dezaten bultzatzea da, batez ere industriari lotutako diziplinetan. Elkar-teak sustapen kanpainak egiteaz gain interesa duten gazte guztiei Iparraldean zein Hegoaldean dagoen eskaintzaren berri ematen diete. Hegoaldean ikasi nahi duten gazteei urrats hori erraz eta eroso eman dezaten laguntzen diete. Horretarako HEZKUNTEK elkar-teak badu Eusko Jaurlaritzarekin sinatutako hitzarmen bat eta horren bidez Hegoaldean ikasi nahi duten ikasleek bizilekua topatu eta ordaintzeko zein desplazamenduetarako laguntza publikoak jasotzen dituzte. Iaz 16 gazte bat egin zuten elkarte honen programarekin. Elkarteko arduradunek azpimarratzen dute oraindik Hegoaldeko formazio eta lan eskaintzaren inguruan ezezagumendu handia dagoela Iparraldean eta irudi hori aldatzen lan egin beharra dagoela.



Euskaraz eskolatutakoen garapen profesionala

Seaska, Hezkuntek elkarte eta Gaindegiak elkarlan hitzarmen bat sinatu dute Beñat Etxepare Lizeoko ikasle ohien garapen sozio-profesionala ezagutzeko. Modu honetan hiru erakundeok Iparraldean euskaraz batxilergoa egin duten ikasleek zein garapen sozio-profesional izan duten ezagutu nahi dute. Iparraldeko egoera ekonomikoak zail egiten du bertan bizi eta lan egitea. Horren ondorioz, ohikoa da gazteek sorlekua utzi eta Frantziara jotzea lanera eta bizitzera. Ikerketa honen bitartez euskaraz eskolatutakoek azken urtetan egin duten bilakaera ezagutu nahi dute.



Gaindegiaren mintegia 2008

Gaindegiak urtero mintegi bat egin ohi du bere bazkide eta interesdun guztien artean. Abenduaren 13an izango da Andoaingo Martin Ugalde Kultur Parkean. Aurtengo mintegian aztertu nahi dugun gaia lurralde desberdinetako eragile ekonomiko, sozial, akademiko edo instituzionalen artean dauden harremanak dira. Horren bitartez, euskal eragilearen artean dagoen harremana eta kohesio maila ezagutu eta hobetzeko moduak hausnartzen hasi nahi du behategiak. Informazio gehiago www.gaindegia.org.



Demografía empresarial en Euskal Herria

Gaindegia prepara un proyecto a desarrollar durante el año 2009 para realizar un estudio descriptivo de la demografía empresarial de Euskal Herria. Se trata de conocer el número de empresas, la rama de actividad a la que se dedican, su ubicación, número de trabajadores...

El estudio presentará la evolución que han vivido las empresas en sus principales categorías. Por ejemplo podremos conocer el impacto de la evolución económica con respecto a la apertura o cierre de empresas por municipios.

Iparraldeko nekazal lurrak gorde

Kako baserriaren auziak agerian jarri du Iparraldeak bizi duen arazo larrietako bat, nekazaritzarako lurrak galtzea. Iparraldeko BPGren %22 (2005 urtea) lehen sektoreari dagokio. Honek agerian jartzen du, Iparraldearentzat nekazaritzak duen garrantzia. Baina, herrialde aberatsetako erostunak nekazal lurren trukean dirutzak ordaintzeko prest baldin badaude, ezinezkoa izango da bertako belaunaldi gazteak nekazaritzari lotzea, lurrak eskuratzeko izango baitira. Bertako ekoizpen egitura babestuko duen Institutio bat ez izateak arazo hori gaindiezina bihurtzen dute gaur egun. Nazio Garapen Biltzarren laguntzarekin laborarietako Kako baserria eta honen lurrak eskuratzeko behar zen dirutza batu ahal izan dute Euskal Herri osoan. Etxalde hori eta bere lurrak laborantzarako izan daitezen zainduko duen elkarte baten jabego izango dira aurrerantzean.

Chercheurs d'emplois sans frontière

L'association d'animation économique en Pays Basque, Hemen, propose sur son site web (www.hemen.free.fr) un service d'offre et de demande d'emploi sur l'ensemble du Pays Basque. Le service offre la possibilité de consulter les candidatures spontanées de différents candidats ou les offres d'emplois de différentes entreprises. Ce projet est en train de se développer grâce au soutien d'Udalbide, lanbide.net et Bidasoa Activa.

INTERREG: ayudas de colaboración europeas

Desde el pasado mes de mayo la Unión Europea ha abierto el plazo para la convocatoria 2007-2011 de los proyectos de colaboración entre agentes económicos y sociales de ambos lados de la muga. Dicha convocatoria ayuda económicamente a los proyectos que promueven iniciativas de colaboración transfronteriza. Una opción excepcional tanto para afianzar las relaciones entre los agentes académicos, económicos y sociales de Hegoalde e Iparralde como para llevar a cabo nuevos programas en conjunto. La presentación de las solicitudes se amplía durante todo el año y se asignan dos veces durante este periodo. Más información en www.poctefa.eu.

Condiciones de vida de los mayores

La fundación Ipar Hegoa para estudios sindicales ha realizado un estudio de las condiciones de vida de las personas mayores y pensionistas de Euskal Herria.

El estudio hace especial incidencia en el análisis de la vida cotidiana, las dificultades con las que la persona se encuentra, así como su situación socio-económica, estado de salud y anímico, la relación que mantiene con el entorno, sus expectativas, necesidades y demandas.

El estudio analiza tanto la información estadística disponible así como los resultados de 1.600 entrevistas con cuestionario estructurado.



Offre de formation, emplois et frontière

Courant 2008, un certain nombre d'enquêtes, de conférences et de congrès ont étudié les opportunités et difficultés rencontrés par les personnes désireuses d'aller travailler et/ou se former de l'autre côté de la frontière : La Faculté de Droit de Saint-Sébastien et l'Université de Bordeaux se sont penchées sur l'aspect juridique ; Hemen a créé un service transfrontalier d'offre d'emploi ; l'agence de l'Eurocité a organisé une formation sur la mobilité transfrontalière des travailleurs ; les associations Hemen et Gaindegia ont étudié la mobilité transfrontalière des jeunes (www.gaindegia.org)... C'est un sujet important qui mérite d'être encore approfondie.

publicaciones—argitalpenak—publications



Izenburua: Estudio comparativo de las políticas de mercado de trabajo en el marco de la euro-ciudad vasca Baiona-Donostia

Argitaratua: Gaindegia

Ikus:

www.gaindegia.org/eu/LK_04



Izenburua: Portrait économique du Pays Basque et de ses territoires

Argitaratua: Baionako Merkataritza Ganbara

Ikus: www.bayonne.cci.fr/media/etudes/portrait_eco_ccipaysbasqueavril06.pdf

world wide web

Os recomendamos estas dos webs innovadoras que conjugan datos sobre economía y sociedad con cartografía, facilitando el acceso de cualquier usuario a contenidos de gran precisión.



Eustat, Udalmap: http://www.eustat.es/about/udalmap_e.html



Pirinioetako Atlas Estatistikoa: <http://www.ctp.org/atlas.asp?id=106>



La brecha del Bidasoa

Xabier Isasi, Presidente de Gaindegia

La brecha del Bidasoa resulta cada vez m1s insoportable. No es posible un desarrollo sostenible sin tener en cuenta que los territorios de Euskal Herria est1n interconectados y se necesitan unos a otros. Iparralde sufre desde hace a1os un ex3odo de j3venes que no encuentran en su tierra ni la formaci3n ni el trabajo que desean. Se van. Los datos aportados por el Consejo de Desarrollo no dejan lugar a dudas, el 61% de

los alumnos que finalizan el bachelato abandona Iparralde para continuar con sus estudios. Son j3venes que quieren vivir en Euskal Herria pero se tienen que ir a estudiar y trabajar a Francia. El mercado de trabajo de Iparralde no responde ni a las necesidades ni a las expectativas de la mayor1a los j3venes vascos. Parte del problema es que los j3venes de Iparralde no conocen las posibilidades que tienen

al otro lado de la frontera, a pocos kil3metros de su casa, tanto para completar su formaci3n como para encontrar un puesto de trabajo que responda a sus actividades.

(...) El potente desarrollo econ3mico y social que hemos conocido en los 3ltimos a1os en Hegoalde apenas se ha notado en Iparralde. Sufrimos los mismos problemas pero no compartimos las soluciones. Sufrimos problemas de

infraestructuras, de especulaci3n sobre el territorio, de servicios sanitarios y sociales, de inmigraci3n, de emigraci3n de j3venes, de gesti3n de residuos, de carencia de recursos educativos y tecnol3gicos, de falta de mercado para nuestros productos, de envejecimiento de la poblaci3n, de declive del mundo rural, del euskara y la cultura vasca. Y las soluciones, cuando las hay, acaban, siempre en la muga. Es decir, son parciales y limitadas.

Leer el art3culo completo en http://www.gaindegia.org/eu/brecha_bidasoa

aipamena

Un des quatre volets de la recherche sur le march3 du travail de l'Eurocit3

Bayonne-Saint S3bastien porte sur le recueil de t3moignages d'acteurs du d3veloppement socio-3conomique du Pays Basque. Nous sommes entretenus avec 11 experts (entrepreneurs, syndicalistes, chercheurs, enseignants...) afin de savoir si 1 l'avenir ce sera « attractif » d'aller travailler de l'autre c3t3 de la fronti3re. Evidemment, cette question prend tout son sens dans un contexte de d3veloppement de l'Eurocit3 et du processus du Trait3 de Lisbonne.

Toutes les personnes avec lesquelles nous nous sommes entretenues ont soulign3 l'importance d'une mobilit3 transfrontali3re des travailleurs, mettant 1 la fois en avant des raisons d'ordre identitaires et pragmatiques (compl3mentarit3 des deux march3s du travail). Cependant, chacun s'accorde 1 dire que pour l'instant, cette fronti3re reste « trop herm3tique ».

-La m3connaissance de la vie au del1 de la fronti3re.

Compte-rendu DELPHI

-Le probl3me de la langue (un euskara pas assez normalis3 et le fran3ais/espagnol remplac3 par l'anglais).

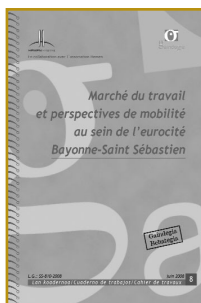
-Des conditions de travail in3gales (salaires, types de contrat, 3volution de carri3re).

-Un probl3me de logement des deux c3t3s de la fronti3re.

-Un manque de volont3 des administrations.

Au final, une politique des petits pas est pr3conis3e en parall3le des mesures des administrations. Des initiatives de visites avec des 3tudiants ou celle de l'ESTIA sont notamment cit3es. En effet, il s'agit avant tout de d3passer les fronti3res mentales encore dominantes pour faire comprendre aux travailleurs, aux chercheurs d'emplois et aux employeurs que ce qu'ils cherchent peut aussi se trouver « de l'autre c3t3 de la fronti3re ».

L'ensemble des experts souligne la n3cessit3 de faire 3voluer les mentalit3s et en appelle 1 la mise en place d'une politique volontariste qui irait dans ce sens.



www.gaindegia.org

programa—agenda—programme

Irailak 26

Gaindegia: Formakuntza saioa: Euskal Herriko adierazle sozial eta ekonomikoak. **Lekua:** Donostia, EHUko Enpresa Ikasketen eskolan.

Urriak 22-25

Euskosare: Euskal Herriko Muga Gaz Gaindi 2008. **Izenburua:** "Basques in the West", Euskaldunak mendebaldean. **Egoitza:** California State University-Barkerfield, Ameriketako Estatu Batuak, California

Urria

Ipar-Hegoa fundazioa: "Estudio sobre las condiciones de vida de las personas mayores y pensionistas de Euskal Herria" lanaren aurkezpena.

Azaroa

Gaindegia: Euskal Herriko atlas ekonomiko eta sozial web gunearen aurkezpena. **Lekua:** Gipuzkoako Merkataritza Ganbaran, Donostian.

Azaroak 19-20

Arabako Kontzejuen Elkarte:

Evoluci3n y desarrollo de los pueblos rurales. 1lava 2008.

Urriaren 31, Azaroak 1 eta 2

Euskal Herriko Laborantza Ganbara: Lurrama Azoka. **Lekua:** Baiona, Chaho kaian.

Abenduak 13

Gaindegia: Mintegia: "Nazio Kohesioa ekonomia eta jendarte gaietan".

Abendua

Gaindegia: Ekonomia sozialaren inguruko jardunaldia.

Argitaratzailea:

Hirumugarrietako Gaindegia, Martin Ugalde Kultur Parkea, 20140 Andoain. Tel./Fax: 943 304 365 gaindegia@gaindegia.org Lege Gordailua: SS-1216-2008 Inprimategia: Gr1ficas Ona Argitalpenaren arduraduna: Irati Azkue

Harpidetzak egiteko eta etxean Al-bistaria jasotzeko idatzi hurrengo e-postara komunikazioa@gaindegia.org edo hots egin telefono honetara 943 304 365

Colabora con Gaindegia. Hazte socio/a. M1s informaci3n en www.gaindegia.org Collaborez avec Gaindegia. Devenez membre. Pour plus d'informations : www.gaindegia.org